

ภาควิชาภาษาตะวันออก

สาขาวิชาภาษาตะวันออก

(Eastern Languages)

ชื่อปริญญา ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาตะวันออก), ศศ.ม. (ภาษาตะวันออก)
Master of Arts (Eastern Languages), M.A. (Eastern Languages)

โครงสร้างหลักสูตร

แผน ก แบบ ก 2

จำนวนหน่วยกิตรวมตลอดหลักสูตร ไม่น้อยกว่า 41 หน่วยกิต

ก. วิชาเอก ไม่น้อยกว่า 29 หน่วยกิต

- สัมมนา 2 หน่วยกิต

- วิชาเอกบังคับ 15 หน่วยกิต

- วิชาเอกเลือก ไม่น้อยกว่า 12 หน่วยกิต

ข. วิทยานิพนธ์ ไม่น้อยกว่า 12 หน่วยกิต

รายการวิชา

ก. วิชาเอก ไม่น้อยกว่า 29 หน่วยกิต

- สัมมนา 2 หน่วยกิต

01394597 สัมมนา (Seminar)

1,1

- วิชาเอกบังคับ 15 หน่วยกิต

ให้นักศึกษาเลือกเรียนกลุ่มใดกลุ่มหนึ่งต่อไปนี้

กลุ่มวิชาภาษาจีน

01394511 ภาษาและวัฒนธรรมเอเชียตะวันออก (East Asian Languages and Cultures)

3(3-0-6)

01394591 ระเบียบวิธีวิจัยทางภาษาตะวันออก (Research Methods in Eastern Languages)

3(3-0-6)

01396521 การอ่านวรรณกรรมของจีน (Reading of Chinese Literary Masterpieces)

3(3-0-6)

01396531 การเขียนภาษาจีนเชิงวิชาการ (Chinese Academic Writing)

3(3-0-6)

01396571 ภาษาศาสตร์ภาษาจีน (Chinese Linguistics)

3(3-0-6)

กลุ่มวิชาภาษาญี่ปุ่น

01394511 ภาษาและวัฒนธรรมเอเชียตะวันออก (East Asian Languages and Cultures)

3(3-0-6)

01394591 ระเบียบวิธีวิจัยทางภาษาตะวันออก (Research Methods in Eastern Languages)

3(3-0-6)

01397511 ภาษาญี่ปุ่นระดับบัณฑิตศึกษา (Japanese for Graduate Students)

3(3-0-6)

01397521 ภาษาญี่ปุ่นในบริบทของสังคมกับวัฒนธรรม (Japanese in Social and Cultural Contexts)

3(3-0-6)

01397541 ภาษาญี่ปุ่นเพื่อการสื่อสารขั้นสูง (Advanced Japanese for Communication)

3(3-0-6)

- วิชาเอกเลือก ไม่น้อยกว่า 12 หน่วยกิต

ให้นักศึกษาเลือกเรียนรายวิชาจากกลุ่มใดกลุ่มหนึ่งตามกลุ่มวิชาเอกบังคับ ดังตัวอย่างรายวิชาต่อไปนี้

กลุ่มวิชาภาษาจีน

01396522 การอ่านวรรณกรรมจีนที่เขียนในประเทศไทย (Reading of Chinese Literary Works Written in Thailand)

3(3-0-6)

01396523 งานประพันธ์กับสังคมจีน (Chinese Literary Works and Society)

3(3-0-6)

01396551 การแปลภาษาจีนขั้นสูง (Advanced Chinese Translation)

3(3-0-6)

01396552 การแปลภาษาจีนแบบคำข้้นสูง (Advanced Chinese Interpretation)

3(3-0-6)

01396553 การแปลงานวรรณกรรมจีนเป็นภาษาไทย (Translating Chinese Literary Works into Thai)

3(3-0-6)

01396561 การสอนภาษาจีนเป็นภาษาต่างประเทศ (Teaching Chinese as a Foreign Language)

3(3-0-6)

01396562 การสอนไวยากรณ์จีน (Chinese Grammar Teaching)

3(3-0-6)

01396572	อักษรวิทยาภาษาจีน (Chinese Paleography)	3(3-0-6)
01396573	สัทวิทยาภาษาจีนโบราณ (Classical Chinese Phonology)	3(3-0-6)
01396574	ศัพทมูลวิทยาภาษาจีน (Chinese Etymology)	3(3-0-6)

กลุ่มวิชาภาษาญี่ปุ่น

01397522	งานประพันธ์กับสังคมญี่ปุ่น (Japanese Literary Works and Society)	3(3-0-6)
01397531	การเขียนภาษาญี่ปุ่นเชิงวิชาการ (Japanese Academic Writing)	3(3-0-6)
01397551	การแปลภาษาญี่ปุ่นขั้นสูง (Advanced Japanese Translation)	3(3-0-6)
01397552	การแปลภาษาญี่ปุ่นแบบล่ามขั้นสูง (Advanced Japanese Interpretation)	3(3-0-6)
01397561	การสอนภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาต่างประเทศ (Teaching Japanese as a Foreign Language)	3(3-0-6)
01397571	ภาษาศาสตร์ภาษาญี่ปุ่น (Japanese Linguistics)	3(3-0-6)
01397572	การศึกษาเปรียบเทียบภาษาญี่ปุ่นกับภาษาไทย (Contrastive Study of Japanese and Thai)	3(3-0-6)
01397573	สัทศาสตร์และสัทวิทยาภาษาญี่ปุ่น (Japanese Phonetics and Phonology)	3(3-0-6)
01397581	ภาษาญี่ปุ่นเพื่ออุตสาหกรรมบริการ (Japanese for Service Industry)	3(3-0-6)
01397582	ภาษาญี่ปุ่นเพื่ออุตสาหกรรมการผลิต (Japanese for Manufacturing Industry)	3(3-0-6)

ข. วิทยานิพนธ์ ไม่น้อยกว่า 12 หน่วยกิต

01394599	วิทยานิพนธ์ (Thesis)	1-12
----------	----------------------	------

แผน ข

จำนวนหน่วยกิตรวมตลอดหลักสูตร ไม่น้อยกว่า 41 หน่วยกิต

ก. วิชาเอก ไม่น้อยกว่า 35 หน่วยกิต

- สัมมนา 2 หน่วยกิต

- วิชาเอกบังคับ 15 หน่วยกิต

- วิชาเอกเลือก ไม่น้อยกว่า 18 หน่วยกิต

ข. การศึกษาค้นคว้าอิสระ 6 หน่วยกิต

รายการวิชา

ก. วิชาเอก ไม่น้อยกว่า 35 หน่วยกิต

- สัมมนา 2 หน่วยกิต

01394597	สัมมนา (Seminar)	1,1
----------	------------------	-----

- วิชาเอกบังคับ 15 หน่วยกิต

ให้นักศึกษาเลือกเรียนกลุ่มใดกลุ่มหนึ่งต่อไปนี้

กลุ่มวิชาภาษาจีน

01394511	ภาษาและวัฒนธรรมเอเชียตะวันออก (East Asian Languages and Cultures)	3(3-0-6)
01394591	ระเบียบวิธีวิจัยทางภาษาตะวันออก (Research Methods in Eastern Languages)	3(3-0-6)
01396521	การอ่านวรรณกรรมของจีน (Reading of Chinese Literary Masterpieces)	3(3-0-6)
01396531	การเขียนภาษาจีนเชิงวิชาการ (Chinese Academic Writing)	3(3-0-6)
01396571	ภาษาศาสตร์ภาษาจีน (Chinese Linguistics)	3(3-0-6)

กลุ่มวิชาภาษาญี่ปุ่น

01394511	ภาษาและวัฒนธรรมเอเชียตะวันออก (East Asian Languages and Cultures)	3(3-0-6)
01394591	ระเบียบวิธีวิจัยทางภาษาตะวันออก (Research Methods in Eastern Languages)	3(3-0-6)
01397511	ภาษาญี่ปุ่นระดับบัณฑิตศึกษา (Japanese for Graduate Students)	3(3-0-6)
01397521	ภาษาญี่ปุ่นในบริบทของสังคมกับวัฒนธรรม (Japanese in Social and Cultural Contexts)	3(3-0-6)
01397541	ภาษาญี่ปุ่นเพื่อการสื่อสารขั้นสูง (Advanced Japanese for Communication)	3(3-0-6)

- วิชาเอกเลือก ไม่น้อยกว่า 18 หน่วยกิต

ให้นักศึกษาเลือกเรียนรายวิชาจากกลุ่มใดกลุ่มหนึ่งตามกลุ่มวิชาเอกบังคับ ดังตัวอย่างรายวิชาต่อไปนี้

กลุ่มวิชาภาษาจีน

01396522	การอ่านวรรณกรรมจีนที่เขียนในประเทศไทย (Reading of Chinese Literary Works Written in Thailand)	3(3-0-6)
01396523	งานประพันธ์กับสังคมจีน (Chinese Literary Works and Society)	3(3-0-6)
01396551	การแปลภาษาจีนขั้นสูง (Advanced Chinese Translation)	3(3-0-6)
01396552	การแปลภาษาจีนแบบล่ามขั้นสูง (Advanced Chinese Interpretation)	3(3-0-6)
01396553	การแปลงานวรรณกรรมจีนเป็นภาษาไทย (Translating Chinese Literary Works into Thai)	3(3-0-6)
01396561	การสอนภาษาจีนเป็นภาษาต่างประเทศ (Teaching Chinese as a Foreign Language)	3(3-0-6)
01396562	การสอนไวยากรณ์จีน (Chinese Grammar Teaching)	3(3-0-6)
01396572	อักขรวิทยาภาษาจีน (Chinese Paleography)	3(3-0-6)
01396573	สัทวิทยาภาษาจีนโบราณ (Classical Chinese Phonology)	3(3-0-6)
01396574	ศัพทมูลวิทยาภาษาจีน (Chinese Etymology)	3(3-0-6)

กลุ่มวิชาภาษาญี่ปุ่น

01397522	งานประพันธ์กับสังคมญี่ปุ่น (Japanese Literary Works and Society)	3(3-0-6)
01397531	การเขียนภาษาญี่ปุ่นเชิงวิชาการ (Japanese Academic Writing)	3(3-0-6)
01397551	การแปลภาษาญี่ปุ่นขั้นสูง (Advanced Japanese Translation)	3(3-0-6)
01397552	การแปลภาษาญี่ปุ่นแบบล่ามขั้นสูง (Advanced Japanese Interpretation)	3(3-0-6)
01397561	การสอนภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาต่างประเทศ (Teaching Japanese as a Foreign Language)	3(3-0-6)
01397571	ภาษาศาสตร์ภาษาญี่ปุ่น (Japanese Linguistics)	3(3-0-6)
01397572	การศึกษาเปรียบเทียบภาษาญี่ปุ่นกับภาษาไทย (Contrastive Study of Japanese and Thai)	3(3-0-6)
01397573	สัทศาสตร์และสัทวิทยาภาษาญี่ปุ่น (Japanese Phonetics and Phonology)	3(3-0-6)
01397581	ภาษาญี่ปุ่นเพื่ออุตสาหกรรมบริการ (Japanese for Service Industry)	3(3-0-6)
01397582	ภาษาญี่ปุ่นเพื่ออุตสาหกรรมการผลิต (Japanese for Manufacturing Industry)	3(3-0-6)

ข. การศึกษาค้นคว้าอิสระ 6 หน่วยกิต

01394595	การศึกษาค้นคว้าอิสระ (Independent Study)	3,3
----------	--	-----

คำอธิบายรายวิชา

กลุ่มวิชาภาษาตะวันออก

01394511	ภาษาและวัฒนธรรมเอเชียตะวันออก (East Asian Languages and Cultures)	3(3-0-6)
	การวิเคราะห์ความสัมพันธ์ของภาษาและวัฒนธรรมเอเชียตะวันออกในเชิงประวัติศาสตร์ อิทธิพลที่มีต่อโลกปัจจุบัน	
01394591	ระเบียบวิธีวิจัยทางภาษาตะวันออก (Research Methods in Eastern Languages)	3(3-0-6)
	หลักและระเบียบวิธีวิจัยทางภาษาตะวันออก การวิเคราะห์เพื่อกำหนดหัวข้องานวิจัย การรวบรวมข้อมูลเพื่อการวางแผนการวิจัย การกำหนดตัวอย่างและเทคนิค การวิเคราะห์ การรวบรวมข้อมูลเพื่อการวางแผนการวิจัย การกำหนดตัวอย่างและเทคนิค การวิเคราะห์ การแปลผล และการวิจารณ์ผลการวิจัย การจัดทำรายงานเพื่อการนำเสนอในการประชุมและการตีพิมพ์	
01394595	การศึกษาค้นคว้าอิสระ (Independent Study)	3
	การศึกษาค้นคว้าอิสระในหัวข้อที่น่าสนใจระดับปริญญาโท และเรียบเรียงเขียนเป็นรายงาน	
01394597	สัมมนา (Seminar)	1
	การนำเสนอและอภิปรายหัวข้อที่น่าสนใจทางภาษาตะวันออกในระดับปริญญาโท	
01394599	วิทยานิพนธ์ (Thesis)	1-12
	วิจัยในระดับปริญญาโทและเรียบเรียงเขียนเป็นวิทยานิพนธ์	

กลุ่มภาษาจีน

01396521	การอ่านวรรณกรรมของจีน (Reading of Chinese Literary Masterpieces)	3(3-0-6)
	การเข้าใจและวิเคราะห์ลักษณะผลงาน สำนวนภาษา สภาพสังคม และแนวคิดของจีน ตลอดจนอิทธิพลของภาษาในวรรณกรรมเอกที่มี	

	ต่อภาษาจีนทั่วไป	
01396522	การอ่านวรรณกรรมจีนที่เขียนในประเทศไทย (Reading of Chinese Literary Works Written in Thailand) ภูมิหลัง กำเนิด และพัฒนาการของวรรณกรรมจีนที่เขียนในประเทศไทย อิทธิพลของวรรณกรรมจีนและวรรณกรรมจีนโพ้นทะเลในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ต่อวรรณกรรมจีนในประเทศไทย บทบาทของวรรณกรรมจีนที่เขียนในประเทศไทยต่อสังคมจีนและสังคมไทย	3(3-0-6)
01396523	งานประพันธ์กับสังคมจีน (Chinese Literary Works and Society) งานประพันธ์จีนในแต่ละยุคสมัย ลักษณะและรูปแบบของงานประพันธ์ สภาพสังคม แนวคิด และรูปแบบการดำเนินชีวิตของชาวจีน	3(3-0-6)
01396531	การเขียนภาษาจีนเชิงวิชาการ (Chinese Academic Writing) หลักการเขียน รูปแบบ ภาษา และกลยุทธ์ที่ใช้ในการเขียนบทความภาษาจีนทางวิชาการ	3(3-0-6)
01396551	การแปลภาษาจีนขั้นสูง (Advanced Chinese Translation) ทฤษฎีการแปล การแปลบทความวิชาการ และงานเขียนประเภทต่างๆ จากภาษาจีนเป็นภาษาไทย และจากภาษาไทยเป็นภาษาจีน ปัญหาที่พบในการแปล การประเมินและตรวจแก้งานแปล	3(3-0-6)
01396552	การแปลภาษาจีนแบบสามขั้นสูง (Advanced Chinese Interpretation) ทฤษฎีการแปลแบบสามขั้นสูง ประเภท กลยุทธ์ และปัญหาในการแปลแบบสามขั้นสูง การแปลแบบสามขั้นสูง เรื่องทางธุรกิจ บรรยายวิชาการ สุนทรพจน์ การประชุม แนวทางแก้ไขปัญหาที่เกิดจากการแปลแบบสามขั้นสูง การฝึกแปลแบบสามขั้นสูงจากภาษาจีนเป็นภาษาไทย และจากภาษาไทยเป็นภาษาจีน	3(3-0-6)
01396553	การแปลงานวรรณกรรมจีนเป็นภาษาไทย (Translating Chinese Literary Works into Thai) การแปลงาน งานวรรณกรรมจีนทั้งร้อยแก้วและร้อยกรอง การตีความต้นฉบับ การเลือกใช้คำศัพท์ สำนวน และลีลาการเขียน การแปลโดยรักษาดั้งเดิมและสุนทรียะของงานประพันธ์ต้นฉบับ หลักและกลยุทธ์การตรวจแก้ต้นฉบับงานแปล	3(3-0-6)
01396561	การสอนภาษาจีนเป็นภาษาต่างประเทศ (Teaching Chinese as a Foreign Language) ทฤษฎีและหลักการสอนภาษาจีนเป็นภาษาต่างประเทศ ลักษณะเด่นทางภาษาและพื้นฐานทางวัฒนธรรมของภาษา การออกแบบการเรียนการสอน การเขียนแผนการสอน เทคนิคการสอน วิธีการสอน และการประเมินผล	3(3-0-6)
01396562	การสอนไวยากรณ์จีน (Chinese Grammar Teaching) วิธีการสอนไวยากรณ์จีนเป็นภาษาต่างประเทศ การวิเคราะห์สาระสำคัญ ปัญหาและการแก้ปัญหาในการเรียนการสอนไวยากรณ์ภาษาจีน	3(3-0-6)
01396571	ภาษาศาสตร์ภาษาจีน (Chinese Linguistics) ระบบเสียง คำ การสร้างคำ ไวยากรณ์ และความหมายของคำศัพท์ในภาษาจีน ประเด็นปัจจุบันเกี่ยวกับภาษาจีน	3(3-0-6)
01396572	อักษรวิทยาภาษาจีน (Chinese Paleography) การสร้างตัวอักษรจีนในสมัยต่างๆ วิวัฒนาการตัวอักษรจีนในภาษาถิ่น และแนวคิดการสร้างอักษรจีนในยุคปัจจุบัน	3(3-0-6)
01396573	สัทวิทยาภาษาจีนโบราณ (Classical Chinese Phonology) ระบบเสียงภาษาจีนยุคโบราณและวิวัฒนาการของระบบเสียง อิทธิพลของภาษาสันสกฤตที่มีต่อระบบเสียงจีน และอิทธิพลของระบบเสียงภาษาจีนที่มีต่อภาษากลุ่มเอเชียตะวันออกเฉียงใต้	3(3-0-6)
01396574	ศัพทมูลวิทยาภาษาจีน (Chinese Etymology) ที่มา และวิวัฒนาการของความหมายของคำในภาษาจีนโบราณ ภูมิหลังของภาษาจีนตั้งแต่หน่วยคำจนถึงประโยค ความสัมพันธ์ระหว่างรากศัพท์โบราณและไวยากรณ์จีน รวมถึงนัยแฝงด้านวัฒนธรรมและประวัติศาสตร์ของภาษาจีน	3(3-0-6)

กลุ่มวิชาภาษาญี่ปุ่น

01397511	ภาษาญี่ปุ่นระดับบัณฑิตศึกษา (Japanese for Graduate Students) การพัฒนาทักษะการฟัง พูด อ่าน เขียน เรียนรู้คำศัพท์ สำนวน คันจิ และไวยากรณ์ภาษาญี่ปุ่นขั้นสูง	3(3-0-6)
01397521	ภาษาญี่ปุ่นในบริบทของสังคมกับวัฒนธรรม (Japanese in Social and Cultural Contexts) โครงสร้างทางสังคม และลักษณะทางวัฒนธรรมของญี่ปุ่น การวิเคราะห์ทัศนคติ ความคิด ความเชื่อ ค่านิยม และแบบแผนทางพฤติกรรมของชาวญี่ปุ่นที่ปรากฏอยู่ในการใช้ภาษาญี่ปุ่น	3(3-0-6)
01397522	งานประพันธ์กับสังคมญี่ปุ่น (Japanese Literary Works and Society) งานประพันธ์ญี่ปุ่นในแต่ละยุคสมัย ลักษณะและรูปแบบของงานประพันธ์ สภาพสังคม แนวคิด และรูปแบบการดำเนินชีวิตของชาวญี่ปุ่นที่ปรากฏอยู่ในงานประพันธ์	3(3-0-6)
01397531	การเขียนภาษาญี่ปุ่นเชิงวิชาการ (Japanese Academic Writing) หลักการเขียน รูปแบบ ภาษา และกลยุทธ์ที่ใช้ในการเขียนบทความภาษาญี่ปุ่นทางวิชาการ	3(3-0-6)

01397541	ภาษาญี่ปุ่นเพื่อการสื่อสารขั้นสูง (Advanced Japanese for Communication)	3(3-0-6)
	รูปแบบและเทคนิคในการสื่อสารภาษาญี่ปุ่น การฟัง การพูด การแสดงความคิดเห็น การอภิปราย และการสรุปประเด็นสำคัญเพื่อการสื่อสารภาษาญี่ปุ่นอย่างมีประสิทธิภาพ	
01397551	การแปลภาษาญี่ปุ่นขั้นสูง (Advanced Japanese Translation)	3(3-0-6)
	ทฤษฎีการแปล การฝึกแปลข้อความ บทความและเอกสารประเภทต่างๆ จากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย และจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น การประเมินและตรวจแก้งานแปล	
01397552	การแปลภาษาญี่ปุ่นแบบล่ามขั้นสูง (Advanced Japanese Interpretation)	3(3-0-6)
	ทฤษฎีการแปลแบบล่าม ประเภท กลยุทธ์ และปัญหาในการแปลแบบล่าม การแปลแบบล่ามเรื่องทางธุรกิจ บรรยายวิชาการ สุนทรพจน์ และการประชุม แนวทางแก้ไขปัญหาที่เกิดจากการแปลแบบล่าม การฝึกแปลแบบล่ามจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย และจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น	
01397561	การสอนภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาต่างประเทศ (Teaching Japanese as a Foreign Language)	3(3-0-6)
	ทฤษฎี และหลักการสอนภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาต่างประเทศ ลักษณะเด่นทางภาษา และพื้นฐานทางวัฒนธรรมของภาษา การออกแบบการเรียนการสอน การเขียนแผนการสอน เทคนิคการสอน วิธีการสอน และการประเมินผล	
01397571	ภาษาศาสตร์ภาษาญี่ปุ่น (Japanese Linguistics)	3(3-0-6)
	ระบบเสียง คำ การสร้างคำ ไวยากรณ์ และความหมายของคำศัพท์ในภาษาญี่ปุ่น ประเด็นปัจจุบันเกี่ยวกับภาษาญี่ปุ่น	
01397572	การศึกษาเปรียบเทียบภาษาญี่ปุ่นกับภาษาไทย (Contrastive Study of Japanese and Thai)	3(3-0-6)
	ทฤษฎีและความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการวิจัยเปรียบเทียบ ความเหมือนและความแตกต่างของภาษา ญี่ปุ่นกับภาษาไทย วิเคราะห์เปรียบเทียบในระดับคำ ไวยากรณ์และความหมาย	
01397573	สัทศาสตร์และสัทวิทยาภาษาญี่ปุ่น (Japanese Phonetics and Phonology)	3(3-0-6)
	สัทศาสตร์ภาษาญี่ปุ่น การวิเคราะห์การออกเสียงภาษาญี่ปุ่น หน่วยเสียงและระบบเสียงของภาษาญี่ปุ่น	
01397581	ภาษาญี่ปุ่นเพื่ออุตสาหกรรมบริการ (Japanese for Service Industry)	3(3-0-6)
	ภาษาญี่ปุ่นที่ใช้ในอุตสาหกรรมบริการในประเทศไทย พฤติกรรมและความต้องการของผู้ใช้บริการชาวญี่ปุ่น มารยาทและพิธีการ ปัญหาและแนวทางแก้ไขปัญหาในการใช้ภาษาญี่ปุ่นในการปฏิบัติงานให้บริการแก่ชาวญี่ปุ่น	
01397582	ภาษาญี่ปุ่นเพื่ออุตสาหกรรมการผลิต (Japanese for Manufacturing Industry)	3(3-0-6)
	ภาษาญี่ปุ่นที่ใช้ในอุตสาหกรรมการผลิต ระบบบริหารจัดการแบบญี่ปุ่น ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับโรงงานญี่ปุ่นในประเทศไทย การใช้ภาษาเพื่อสร้างความสัมพันธ์ระหว่างลูกจ้างกับนายจ้าง	